

## COLLOQUE DU CCERBAL 2023

### BILINGUISME ET MULTILINGUISME : COMPÉTENCES TRANSVERSALES, MOBILITÉ ET BIEN-ÊTRE



**SÉANCE PRE-COLLOQUE, LE 3 MAI 2023, 14H – 17H (EVENEMENT BILINGUE ET BIMODAL)**

**Plurilinguismes en migration et en internationalisation : conversations sur les liens entre la recherche et l'action publique**

**Parrainé par l'Agence Universitaire de la Francophonie (projet PRISA), le Groupe de recherche interdisciplinaire en gestion des langues (GRIGL) et la Chaire de recherche en immigration et communautés franco-ontariennes**

Le pré-colloque s'inscrit dans les problématiques de mobilité et de bien-être. Notre proposition se fonde sur des recherches en politiques linguistiques et en sociolinguistique qui adoptent des démarches conceptuelles et méthodologiques collaboratives dans des situations où des enjeux politiques ou sociaux sont liés aux langues : internationalisation des universités en Argentine, accompagnement des mineurs migrants dans le cadre pénal en France, inclusion d'immigrants francophones au Canada et impératif de sciences dites « participatives ». Par rapport à ces thèmes, la rencontre proposera des dialogues entre chercheurs et leurs partenaires sur le terrain institutionnel ou associatif autour de questions reliées aux critères de validité de la recherche collaborative, à la place des acteurs et co-constructeurs de la recherche (y compris celle des chercheurs), ou à la relation entre le pouvoir et les savoirs que possèdent différents acteurs de la recherche collaborative. La perspective internationale du pré-colloque permettra également de soulever les questions de transférabilité de résultats entre différents terrains de recherche, sachant que la transformation sociale tient au processus même de ce type de recherche.

## Programme :

- 1) Lía Varela, UNTREF, en conversation avec des responsables du programme de formation en langues étrangères du ministère de l'Éducation nationale de l'Argentine.
- 2) Michelle Auzanneau, Université Paris-Cité, en conversation avec des professionnels de la Protection judiciaire de la jeunesse (Ministère de la justice).
- 3) Carola Mick, Université Paris-Cité, en conversation avec les participants du projet MEPAD (Méthodologies participatives en contexte décolonial).
- 4) Monika Jezak, Luisa Veronis et Anne Lechowicz, Université d'Ottawa, en conversation avec les représentants des Réseaux en immigration francophone de l'Ontario.

**Michelle Auzanneau** est professeure à l'Université de Paris Cité et au laboratoire CEPED. Ses travaux, en sociolinguistique, portent sur la variabilité des pratiques langagières en interaction et sur les dynamiques sociolinguistiques plurilingues en France et en Afrique. Ses recherches actuelles s'intéressent aux implications théoriques et méthodologiques de la prise en compte de la mobilité du locuteur et à ses enjeux sociaux et politiques. Elles se déroulent dans le champ de la migration, de la justice des mineurs et des approches participatives.

**Monika Jezak** est professeure à l'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa. Elle mène ses recherches dans les domaines des politiques linguistiques et de la sociolinguistique de l'immigration. Auteure de plusieurs publications et rapports scientifiques, elle a agi à titre d'expert en politiques linguistiques à l'UNESCO, au Centre des Niveaux de compétence linguistique canadiens et auprès du gouvernement fédéral canadien.

**Anne Lechowicz** est diplômée de la Maîtrise en Études du bilinguisme de l'Université d'Ottawa. Elle est professeure à temps partiel à l'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa. En tant qu'assistante de recherche, elle a notamment corédigé une étude portant sur les tâches langagières exécutées au travail, menée pour le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

**Carola Mick** est enseignante-chercheure (*maître de conférences*) en sciences du Langage associée à l'axe « Migration, Pouvoir, Développement » du CEPED, unité mixte de recherche sous tutelle de l'Université de Paris Cité et de l'Institut français de Recherche pour le Développement (IRD). Ses projets de recherche s'intéressent aux politiques (linguistiques, éducatives, institutionnelles en général) en lien avec la diversité linguistique et culturelle ainsi que les méthodologies scientifiques dites « participatives ».

**Mercedes Oraisón** est philosophe, professeure en sciences de l'éducation de la Faculté des sciences humaines de l'Universidad Nacional del Nordeste (Argentine), associée au Centre d'études sociales. Ses domaines de spécialisation sont l'éducation morale, l'éthique professionnelle, l'éthique des enseignants et la construction de la citoyenneté. Ses travaux de recherche les plus récents portent sur la participation et la subjectivation politique dans des contextes sociaux vulnérables. Elle est membre du groupe de travail CLACSO "Processus et méthodologies participatifs".

**Lía Varela** est professeure à la Universidad Nacional de Tres de Febrero (Argentine), où elle dirige le laboratoire UNTREF LINGUA et le master en Gestion des langues. Ses recherches-actions en politique et aménagement linguistique sont le plus souvent liées à des programmes d'organismes nationaux et

internationaux, notamment dans le domaine de l'éducation, l'enseignement supérieur, l'intégration régionale et la francophonie.

**Luisa Veronis** est professeure agrégée au Département de géographie, environnement et géomatique et titulaire de la Chaire de recherche en immigration et communautés franco-ontariennes à l'Université d'Ottawa. Son expertise se situe en géographie sociale et politique et en approches critiques de l'immigration et de l'intégration. Elle possède également une vaste expérience des méthodes collaboratives, mixtes et de la recherche comparative.